

[International Design Award 2007]

Mezinárodní soutěž v nábytkovém designu

Soutěžní
podklady

Competition
information



[www.hettich-ida.com]


Hettich
INTERNATIONAL


REHAU
Unlimited Polymer Solutions

[International Design Award 2007]

Mezinárodní soutěž v nábytkovém designu

Hledá se kousek
budoucnosti –
myšlenkově bohatý,
plný fantazie
a přesto reálný.

V soutěži Vás zveme k vytváření neobvyklých a inovačních řešení nábytkového designu a výroby nábytku, orientovaných na budoucnost. Jak budou vypadat naše obydlí v příštích letech? Technika a funkce přitom není dostačující. Důležitá otázka nezní zda věci plní svůj účel, důležité je rovněž jak ho plní. Dobrý výrobek by měl být skutečným zážitkem. Technika a fantazie by měly pomoci k prosazení technologického pokroku do celkového výsledku tvorby.

Cílem soutěže je podpora studentů designu na celém světě v oborech konstrukce nábytku, nábytkový design a výroba nábytku.

Develop scenarios
for the future –
channel creativity for
a practical outcome.

How will people live and work tomorrow? What sort of furniture will they want? We're looking for solutions for the future – creative and innovative but also realistic and practical. Technology and functionality alone are not enough. The question is not merely whether something is fit for purpose, but how it fulfills its function. A good product will offer the end user a positive experience. It will team up technical know-how with imagination to deliver the best of modern technology and attractive design.

The goal of the competition is to encourage and support excellence and innovation in students of furniture design and construction around the world.

[www.hettich-ida.com]


Hettich
INTERNATIONAL


REHAU
Unlimited Polymer Solutions

Podniky

The companies



Hettich je mezinárodní podnik vyrábějící techniku pro nábytek. Naše motto zní „Doma v dobrém nábytku“. Počátky Hettichu sahají do roku 1888. V roce 1930 následovalo založení dnešního podniku. Pod firmou Hettich International vznikla široce rozvětvená skupina podniků, která získala v celém světě dobrou pověst díky orientaci na zákazníky, rozmanitostí nápadů a kvalitou.

Z Hettichu pocházejí tisíce malých a velkých impulsů, vynálezů, vývoj a produkty, které přivedly nábytek, jeho funkce a příjemné užité vlastnosti na dnešní úroveň.

Obrát, kterého Hettich dosahuje ve 36 pobočkách v celém světě, činí celosvětově 500 milionů Euro. K našim zákazníkům patří nábytkářský průmysl, truhláři a specializovaní prodejci nábytkového kování, jakož i řetězce pro kutily Do-It-Yourself.

Hettich is an international company producing fittings for furniture. We claim that our products are "At home in all good furniture". The company's origins go back to 1888 and the present company was founded in 1930. Today, Hettich International is a multinational company group with a worldwide reputation for customer focus, creativity and quality.

Over the years, Hettich has been a dynamic force in the fittings sector, inventing, developing and perfecting products that give modern furniture its great functionality and user-friendliness.

With 36 locations around the world, the Hettich Group's annual sales are over half a billion euros. Our customers are furniture manufacturers, artisans, specialized hardware dealers, and DIY and home improvement stores.



Jako výrobce systémů na bázi polymerů v oblasti stavebnictví, automobilového průmyslu a průmyslové výroby má REHAU výsadní mezinárodní postavení. REHAU vznikl na základě vlastního úsilí počátkem roku 1948. S více než 14.000 pracovníky ve více než 170 pobočkách na pěti kontinentech praktikuje podnik strategii být co nejbliže k zákazníkům.

K zákazníkům patří nábytkářský průmysl a dřevozpracující podniky, výrobci domácích spotřebičů jakož i výrobci automobilů, zařízení a strojů.

Pod pojmem „design pro nábytek“ REHAU vyvíjí, vyrábí a prodává funkční a náročné povrchy a harmonizované systémy pro domácí a pracovní svět kanceláří, kuchyní a koupelen, bydlení a spaní. Jako inovátor s vedoucím postavením na trhu v oblasti zpracování hran vyvíjí REHAU neustále nové výrobky, design a postupy. Svou designérskou odbornost zdůrazňuje REHAU propojením designu pro široké spektrum produktů, které zahrnuje nábytkové hrany, roletové systémy a těsnící a věncové lišty.

REHAU is a leading international systems supplier of polymer-based solutions for Construction, Automotive and Industry. From modest beginnings in 1948, REHAU has grown organically. Today REHAU employs over 14,000 people at over 170 locations on five continents. The company prides itself on its strong customer focus.

Its customer base spans the furniture manufacturing and wood processing industries, domestic appliances and automotive industries, as well as systems and mechanical engineering companies.

REHAU's Designs for Furniture are advanced, functional surfaces and harmonized systems developed and manufactured to enhance living and working areas – in offices, kitchens and bathrooms, living rooms and bedrooms. As innovation driver and market leader in edgeband processing, REHAU is constantly pushing back the boundaries in product and process development, and design. One example of REHAU's design skill is the harmonized design match across different product lines, making edgebands, roller shutter systems for cupboards and wall seal systems available in identical look and style.

Témata

Soutěžní téma 1: Nábytek

Hledáme nábytek pro bydlení budoucnosti. Podoba nábytku by měla odpovídat na otázky jako

- Budeme mít stále méně obytného prostoru a zdrojů?
- Vyžaduje globalizace flexibilitu (změnu) životních návyků?
- Jak odpovídá nábytek na rostoucí mobilitu lidí?
- Budou v dohledné době nové materiály na výrobu nábytku?

a tím dát reálný přehled životního prostředí budoucnosti.

Soutěžní téma 2: Kování

Hledáme nápady a návrhy technických funkcí a podoby

- Závěsů
- Zásuvek
- Žaluziových / roletových systémů
- Nábytkových hran
- Úchytek

Zatímco u těchto komponentů stojí v popředí mechanická funkce, mohou kvalitu povrchu z hlediska tvaru, haptiky, optiky, emocí a dalších funkcí ovlivnit také estetické aspekty.

The topics

Competition category 1: Furniture

We're looking for furniture designs oriented to the way people might live in the future. Your design should address questions such as:

- Will space and resources become scarcer?
- Will globalization force people to adopt a more flexible lifestyle?
- How should furniture design respond to increasing mobility in life and work?
- What about the use of new materials in furniture?

We're looking for creative, practical ideas that could shape tomorrow's living and working environment.

Competition category 2: Fittings

We're looking for ideas and designs that address the technical function and/or appearance of any of the following:

- Hinges
- Drawers
- Roller shutter systems
- Edgebands
- Knobs, pulls and handles

Although mechanical function is of primary importance for all these components, aesthetic considerations also play a role. They can influence the surface finish, the shape, the look & feel, additional functions and ultimately the user's emotional response.

Důležité termíny

- Červen 2006: Zahájení zasílání přihlášek do soutěže
- 16. únor 2007: Ukončení zasílání soutěžních příspěvků do Kirchlengernu, Německo
- 9. až 12. květen 2007: Předání cen během veletrhu Interzum 2007 v Kolíně nad Rýnem.

Dates and deadlines

- June 2006: Start of registration for entering the competition
- February 16, 2007: Last date for entries to reach Kirchlengern, Germany
- May 9 to 12, 2007: Awards ceremony during the Interzum 2007 in Cologne

Zúčastnit se mohou:

Všichni vysokoškolští učitelé (profesoři, docenti) oboru konstrukce nábytku, nábytkový design nebo výroba nábytku v celém světě jsou tímto vyzváni, aby zasílali návrhy svých studentek a studentů. Počet návrhů je omezen na max. 5 návrhů na vysokoškolského učitele a téma. Účast je možná v jedné nebo v obou soutěžích (každý návrh musí být přihlášen a zaslán zvlášť).

Who can enter?

All supervisors (university and college professors and lecturers) in any tertiary educational institution with a faculty of furniture design and/or construction are invited to enter their students' designs. The number of entries is limited to 5 per design supervisor and category. Participants can enter designs in either or both categories (each entry must be registered and submitted separately).

Mezinárodní porota

Nezávislá porota, která se skládá z designérů, docentů vysokých škol a vedoucích vývoje mezinárodních výrobců nábytku, bude hodnotit zasláné návrhy na zasedání v březnu 2007.

International jury

The competition will be judged during March 2007 by an independent jury made up of people working in the field (design professionals, teachers of design, R&D managers).

Ceny a finanční odměny

Na obě soutěžní témata bude rozdělena vítězům z vysokých škol celková částka 20.000 EURO.

| | Nábytek | Kování |
|---------|---------|---------|
| 1. cena | € 5.000 | € 3.000 |
| 2. cena | € 3.000 | € 1.500 |
| 3. cena | € 2.000 | € 1.000 |
| 4. cena | € 1.000 | € 500 |
| 5. cena | € 1.000 | € 500 |
| 6. cena | € 500 | € 500 |
| 7. cena | € 250 | € 250 |

První tři ocenění z každého tématického okruhu budou společně se svým profesorem pozváni na oficiální předání cen do Kolína nad Rýnem.

Prizes and prize money

A total of a 20,000 will be disbursed to the institutions at which the prize winners are enrolled.

| | Furniture | Fittings |
|-----------|-----------|----------|
| 1st prize | € 5,000 | € 3,000 |
| 2nd prize | € 3,000 | € 1,500 |
| 3rd prize | € 2,000 | € 1,000 |
| 4th prize | € 1,000 | € 500 |
| 5th prize | € 1,000 | € 500 |
| 6th prize | € 500 | € 500 |
| 7th prize | € 250 | € 250 |

The first three prize winners in each category and their design supervisors will be invited to Cologne for the awards ceremony.

Autorská práva

Při každém zveřejnění práce budou jmenováni designer, vysoká škola a příslušný docent. Autorská práva k využití návrhu přísluší účastníkovi.

Copyright

Any publication of the submitted design will name the designer, the educational institution and the design supervisor. Participants retain the copyright for their designs.

Přihlášení a potvrzení

Účast musí být potvrzena do 31. října 2006 online na webových stránkách:

www.hettich-ida.com

Od 1. listopadu 2006 budou účastníkům jako odpověď na jejich potvrzení zaslány pracovní složky. Zaslání prací proběhne formou odeslání pracovní složky a zaregistrováním na webových stránkách.

Registration and confirmation

You must confirm your registration online by October 31, 2006 via the competition website

www.hettich-ida.com

From November 2006, you will be sent a project kit in response to your confirmation. Submit your designs by returning the project portfolios and completing the online entry requirements.

Pracovní podklady

Vysokým školám bude zaslána pracovní složka se 2 lepenkovými listy formátu DIN A2, s poklady pro soutěž, s archem s nálepkami a osobní identifikací účastníka.

Na obě lepenky se nakreslí návrh a na zadní stranu se uvede identifikace účastníka. Pro zaslání prací společnosti Hettich International do Kirchlengernu v Německu lze použít původní pracovní složku. Ve stejné složce budou práce po vyhodnocení soutěže opět vráceny vysoké škole.

Dále je třeba přiložit krátký popis a grafické vypracování návrhů jako dokument ve Wordu, příp. ve formátu JPG (max. 4 MB).

Název vysoké školy a jména studentů se nesmí na doručených pracích objevit. Anonymita příspěvků podpoří objektivní hodnocení poroty. Příspěvky, které nesplní tyto požadavky, budou ze soutěže vyloučeny.

Project kit

Portfolios with 2 DIN A2 cardboard sheets, the competition details, address stickers, and an identification code for each participant will be sent to the educational institutions. Designs must be attached to the cardboard sheets and the identification code attached to the back of each sheet. The original portfolio should be used to send the designs to Hettich International in Kirchlengern, Germany. After the competition, designs will be returned to the educational institutions in the same portfolio.

Drawings and a short description of the design must also be sent electronically in JPEG format (max. 4 MB) and as a Word file, respectively.

The identification code must be used on all entries and documents. The names of the educational institution and the students should not appear either on the designs or in the electronic documents. Anonymity is essential for objective evaluation by the jury. Entries that do not conform with this rule will be excluded from the competition.

Jazyky

Oficiálními jazyky Mezinárodní designérské soutěže jsou němčina a angličtina. Veškeré příspěvky k soutěžním tématům musí být formulovány jen v těchto jazycích.

Languages

The official languages of the International Design Award are English and German. Entries can be submitted in either language.

Dokumentace

Kromě uveřejnění dokumentace online budou práce Mezinárodní designérské soutěže publikovány po předání cen v tištěné podobě (brožura).

Documentation

The competition results and award-winning entries will be published online and in a special brochure.

Kontakt

E-Mail: info@hettich-ida.com
Hettich International
Sibylle Kühne
Vahrenkampstr. 2-4
32278 Kirchlengern
Deutschland
Fax: +49 5223 771531
REHAU AG + Co
Angela Peschk
Rheniumhaus
95104 Rehau
Deutschland
Fax: +49 9283 777729

Contact

E-Mail: info@hettich-ida.com
Hettich International
Sibylle Kühne
Vahrenkampstr. 12-16
32278 Kirchlengern
Germany
Fax: +49 5223 771531
REHAU AG + Co
Angela Peschk
Rheniumhaus
95104 Rehau
Germany
Fax: +49 9283 777729